

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	458 - 459	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	460 - 463	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	464 - 468	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	469 - 471	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	472	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	473 - 475	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	476	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	477 - 478	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	-	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	479	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	480	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**Maurice Boucher**

Jacques Normandeau  
Filteau, Belleau, Normandeau

c. (26969)

**Yves Galarneau (directeur de la Maison Tanguay)  
et al. (Qué.)**

Marcus Spivock  
Bernard Roy & Associés

DATE DE PRODUCTION 22.2.1999

---

**John Krist**

Mark Jette  
Oliver and Company

v. (26970)

**Her Majesty the Queen (B.C.)**

S. David Frankel, Q.C.  
A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION 16.2.1999

---

**Mary Glass et al.**

John D. McAlpine, Q.C.  
McAlpine Gudmundseth Mickelson

v. (27154)

**Musqueam Indian Band et al. (F.C.A.)**

Darrell Roberts, Q.C.  
Roberts & Griffin

DATE DE PRODUCTION 25.2.1999

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Benedict Hammond et al.**

John F. Roil, Q.C.  
Cox, Hanson, O'Reilly, Matheson

v. (27157)

**The Town Council of the Town of Wabana  
(Nfld.)**

Lewis B. Andrews, Q.C.  
Stewart, McKelvey, Stirling, Scales

DATE DE PRODUCTION 15.2.1999

---

**156036 Canada Inc.**

Leonard E. Seidman  
Campbell, Cohen, Seidman

v. (27158)

**Les Pétroles Therrien Inc. (Qué.)**

Paul Biron  
Biron Nilsson

DATE DE PRODUCTION 17.2.1999

---

**Sa Majesté la Reine**

Carole Lebeuf  
Procureur général du Québec

c. (27159)

**Bernard Palin (Qué.)**

Stéphane Beaudin

DATE DE PRODUCTION 17.2.1999

---

**Sa Majesté la Reine**

Carole Lebeuf  
Procureur général du Québec

c. (27160)

**Réjean Ducharme (Qué.)**

Josée Ferrari  
Pariseau, Olivier, St. Louis & Ferrari

DATE DE PRODUCTION 17.2.1999

---

**Pardee Equipment Ltd.**

E. James Kindrake  
Sharek Reay

v. (27165)

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)**

Dep. A.G. of Canada

DATE DE PRODUCTION 22.2.1999

---

**Nishan Gageetan Jeyarajah**

Lorne Waldman  
Jackman, Waldman & Associates

v. (27167)

**Her Majesty the Queen et al. (F.C..A)**

Morris Rosenberg  
Dept. of Justice

DATE DE PRODUCTION 19.2.1999

---

**Craig Bendt Matthiessen**

David J. Martin

v. (27170)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Shelagh Creagh  
Dept. of Justice

DATE DE PRODUCTION 3.3.1999

---

---

**MARCH 15, 1999 / LE 15 MARS 1999**

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /  
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

**Bradley Richard Gibb**

**v. (26962)**

**Her Majesty the Queen (Crim.)(Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Canadian *Charter* - Criminal - Criminal law - Evidence - Parole - Applicant at large and in breach of the terms and conditions of his unescorted temporary absence from the Saskatoon Correctional Centre - Applicant arrested for robbery - Applicant made voluntary inculpatory statements to parole officer - *Corrections and Conditional Release Act*, S.C. 1992, c. 20, s. 134 directs an offender released on parole to “comply with any instructions” of his parole officer - Whether the Applicant was under a legal obligation to answer any inquiries made by his parole officer - Whether his statement was made in breach of the privilege against self-incrimination embodied in the *Charter*, s. 7 - Whether the Court of Appeal erred in applying *R. v. Fitzpatrick*, [1995] 4 S.C.R. 154, to the statement made by the Applicant to his parole officer.

**PROCEDURAL HISTORY**

February 5, 1998 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Laing J.)	Acquitted on the charge of bank robbery
October 7, 1998 Court of Appeal of Saskatchewan (Tallis, Cameron, and Gerwing JJ.A.)	Appeal allowed; new trial ordered
December 7, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Pacific National Investments Ltd.**

**v. (27006)**

**The Corporation of the City of Victoria (B.C.)**

**NATURE OF THE CASE**

Municipal law - Rezoning or “Down-zoning” - Development of lands - Contract with City - Action for breach of contract - Was there an implied grant of power to the City to contract to fetter future councils - Whether there was an implied term that the zoning would remain undisturbed for a reasonable period of time for development - Whether a municipal council can bind future councils in respect of zoning changes - Standing of the City to raise the issue of s. 108(2) of the *Land Title Act*, R.S.B.C. 1979, c. 219, now R.S.B.C. 1996, c. 250, s. 108(2) - Section 215 of the *Land Title Act* - Whether the Court of Appeal erred in deciding that s. 215 of the *Land Title Act* did not provide the authority or the legal capacity to contract in respect of land use - Whether the Court of Appeal erred regarding the issue of binding future municipal councils - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the action - Whether the

Court of Appeal erred on the issue of standing to raise an argument relying on s. 108(2) of the *Land Title Act* - Whether the Court of Appeal erred in its interpretation of s. 108(2) of the *Act*.

**PROCEDURAL HISTORY**

November 8, 1996 Supreme Court of British Columbia (MacKenzie J.)	Ruling on <i>voir dire</i> regarding s. 108(2) <i>Land Title Act</i>
December 11, 1996 Supreme Court of British Columbia (MacKenzie J.)	Applicant's action for damages for breach of contract allowed
October 2, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Huddart and Hall JJ.A.)	Respondent's appeal allowed in part: judgment set aside and action remitted to trial court
December 1, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
December 30, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to cross-appeal filed

---

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /  
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

**Ibrahim Magdi Naima**

**c. (26874)**

**Sears Canada Inc., Socrates Tsevelkos, Robert Gariépy et Martin Tétreault (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Le juge Mailhot de la Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que l'appel du jugement de première instance rejetant la demande de remise et accueillant, par le fait même, la requête en péremption d'instance nécessite une permission d'appel? - Subsidiairement, le juge Mailhot a-t-elle erré en décidant qu'elle avait seule l'autorité pour décider si le jugement de première instance rejetant la demande de remise est bien fondé? - Subsidiairement, le juge Mailhot a-t-elle erré en refusant la permission d'appel compte tenu que la décision de première instance est mal fondée et prive le demandeur de son droit suite à la seule erreur de ses procureurs, alors même qu'il aurait été possible de remédier aux conséquences de cette erreur sans aucune injustice à l'égard des intimés, et compte tenu que les procureurs du demandeur ont fait preuve de toute la diligence voulue pour mettre ce dossier en état après le jugement de première instance?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 29 mai 1998 Cour supérieure du Québec (Tannenbaum j.c.s.)	Requête des intimés en péremption d'instance selon l'art. 268 <i>C.p.c.</i> visant à faire déclarer l'instance périmée accueillie
Le 26 juin 1998 Cour d'appel du Québec (Mailhot j.c.a.)	Requête pour permission d'en appeler rejetée

---

Le 25 septembre 1998  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Kingsley Lughas**

**v. (27014)**

**The Manitoba Public Insurance Corporation (Man.)**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Evidence - Assessments of credibility - Appeal - Bias - Civil Procedure - Torts - Motor Vehicles - Commercial Law - Insurance - Nominal Defendants - Applicant sought to name a public insurance corporation as a nominal defendant in a claim for damages resulting from an accident allegedly involving the operation of an unidentified moving motor vehicle - Applicant was required to prove that his bodily injuries were sustained by reason of the operation of an unidentified moving motor vehicle - Only Applicant and one witness testified that a motor vehicle accident had occurred - Motions judge assessed the Applicant and the witness as not credible - No other evidence to prove occurrence of an accident involving an unidentified moving motor vehicle - Application dismissed - Whether motions judge erred - Whether member of appeal court panel was biased.

**PROCEDURAL HISTORY**

March 30, 1998  
Court of Queen's Bench of Manitoba (MacInnes J.)

Application to name Respondent as nominal defendant dismissed

October 6, 1998  
Court of Appeal of Manitoba  
(Scott C.J., Twaddle and Lyon J.J.A.)

Appeal dismissed

December 3, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /  
Les juges Cory, Major et Binnie**

**Sharon Rounds, Clarence Rounds, Glen Rounds, 533253 Ontario Limited  
and Lakeside Elevators Retail Limited**

**v. (26775)**

**Her Majesty The Queen in the Right of Canada (F.C.A.)(Ont.)**

**NATURE OF THE CASE**

Commercial law - Bankruptcy law - Procedural law - Torts - Trespass - Warrant of Seizure under the *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1970, c. B-3. R.C.M.P. officers attending upon the property of former bankrupt to assist in the seizure of farm machinery pursuant to a warrant of execution - Officers entering premises before issuing demand required by the warrant - Whether the execution of a warrant under the *Bankruptcy Act* is subject to the same scrutiny of procedure as the execution of a warrant under the *Criminal Code* or the common law - Whether a demand provision in a warrant for the seizure of property issued *ex parte* under the *Bankruptcy Act* requires that reasonable notice be given to the party who will be the subject of the seizure.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

December 11, 1995 Federal Court of Canada, Trial Division (Heald J.)	Applicants awarded nominal damages of \$100 for trespass; all other causes of action dismissed
May 7, 1998 Federal Court of Appeal (Stone, Linden and Robertson JJ.A.)	Appeal dismissed
September 28, 1998 Supreme Court of Canada (Bastarache J.)	Order striking out parts of application for leave and extending time for serving and filing an amended application for leave to October 14, 1998
October 14, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**Edmonton Journal, A Division of Southam Inc.**

**v. (27036)**

**Attorney General of Alberta (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 2(b) - Freedom of the press - Non-publication order - Whether a ban on the publication of a witness's name infringed freedom of the press guaranteed under s. 2(b) of the Charter.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 22, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (Sanderman J.)	Publication ban on witness's name granted
December 18, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---



**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**MARCH 18, 1999 / LE 18 MARS 1999**

**26934**            **YVES RICHARD - c. - SA MAJESTÉ LA REINE** (Crim.)(Qué.)

CORAM:            **Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci**

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit criminel - Preuve - La juge de la Cour supérieure (Chambre criminelle) a-t-elle erré en ne se prononçant pas sur la requête pour produire une preuve nouvelle? - La juge de la Cour supérieure (Chambre criminelle) a-t-elle erré en droit en concluant que la pièce P-1 intitulée "Dossier de commentaires et insatisfactions" était admissible en preuve en concluant que ce document n'a pas eu une grande importance et malgré le fait qu'il n'ait pas été communiqué préalablement à la défense - La juge de la Cour supérieure (Chambre criminelle) a-t-elle erré en droit en concluant que les commentaires et les interventions du juge de première instance étaient permis?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 18 avril 1998  
Cour du Québec (chambre criminelle) (Cadieux J.C.Q.)

Demandeur trouvé coupable d'avoir sciemment proféré  
des menaces de mort

Le 13 mai 1998  
Cour supérieure du Québec  
(chambre criminelle) (Borenstein J.C.S.)

Appel rejeté

Le 22 août 1998  
Cour d'appel du Québec (Beaudouin J.C.A.)

Requête pour permission d'en appeler    rejetée

Le 23 octobre 1998  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26878**            **KENNETH JAMES DICKHOFF - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(Sask.)

CORAM:            **The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.**

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal law - Whether the trial judge must refer the jury to the highlights of the defence submissions - Whether the trial judge properly charged the jury on reasonable doubt - Whether there was a reasonable apprehension that the trial judge was biased against the Applicant.

**PROCEDURAL HISTORY**

October 30, 1996

Court of Queen's Bench of Saskatchewan

(Hrabinsky J.)

Conviction: fraud (11 counts)

September 22, 1998  
Court of Appeal of Saskatchewan (Cameron [dissenting  
as to sentence], Vancise and Lane JJ.A.)

Conviction and sentence appeals dismissed

November 23, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**26981**            **JOHN VIRGUS FULFORD - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(B.C.)

CORAM:            The Chief Justice and McLachlin and Iacobucci JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

*Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Right to counsel - R. v. Evans, [1991] 1 S.C.R. 869 - Whether the Applicant had a subsequent s. 10(b) Charter right on a charge of refusing to provide a breath sample when the investigation changed from an impaired driving investigation to an investigation for refusing to provide a breath sample.*

**PROCEDURAL HISTORY**

December 4, 1996  
Provincial Court of British Columbia (Klinger P.C.J.)

Conviction: refusing to provide a breath sample

November 10, 1997  
Supreme Court of British Columbia (Wilkinson J.)

Summary conviction appeal dismissed

September 17, 1998  
Court of Appeal for British Columbia  
(Hinds, Hollinrake and Finch JJ.A.)

Appeal dismissed

November 17, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**27001**            **GUILLAUME KIBALE - c. - SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE L'ONTARIO, LA SOCIÉTÉ D'AIDE À L'ENFANCE et LA COMMISSION DES SERVICES POLICIERS DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON** (Ont.)

CORAM:            Le Juge en chef et les juges McLachlin et Iacobucci

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel et toutes les requêtes accessoires du demandeur sont rejetées avec dépens. Les requêtes des intimées visant à obtenir le rejet de la demande d'autorisation d'appel, en vertu de l'al. 25(2)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada* sont rejetées.

The application for extension of time is granted. The application for leave to appeal as well as all ancillary motions of the applicant are dismissed with costs. The respondents' motions to dismiss the application for leave to appeal under Rule 25(2)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* are dismissed.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédures - Actions - Addition de parties - Prescription - Paragraphe 7(1) de la *Loi sur l'immunité des personnes exerçant des attributions d'ordre public*, L.R.O. 1990, chap. P-38 - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle commis une erreur en rejetant l'appel du demandeur et en confirmant la décision du juge de première instance de refuser d'ajouter la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton et la Commission des services policiers de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton comme parties à l'action du demandeur en raison de la prescription?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 11 octobre 1994  
Cour de l'Ontario (division générale)  
(Soublière, J.C.O.)

Requête du demandeur d'ajouter les intimés la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton et la Commission des services policiers de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton comme parties à l'action rejetée

Le 28 septembre 1998  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Labrosse et Weiler, J.J.C.A. et Sharpe, *ad hoc* J.)

Appel rejeté

Le 30 novembre 1998  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**26843**            **S.A. LOUIS DREYFUS & CIE v. HOLDING TUSCULUM B.V.** (Que.)

CORAM:            L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

International law - Statutes - Interpretation - Procedural law - Civil procedure - Procedure for serving a motion for the partial annulment of an arbitration award - Québec Court of Appeal dismissing an appeal from an interlocutory judgment granting the Respondent's motion for permission to serve a copy of its motion for partial annulment of an arbitral award by facsimile and at the office of the court - Whether the Québec Court of Appeal erred in interpreting Article 138 of the *Code of Civil Procedure* - Whether the Québec Court of Appeal erred by ignoring Article 1 of the Hague Convention.

---

**PROCEDURAL HISTORY**

September 9, 1997  
Superior Court of Quebec  
(Melançon J.)

Respondent's verbal, ex-parte motion for permission to serve a copy of its motion for the partial annulment of an arbitral award by way of facsimile upon the parties and by leaving a copy at the office of the Superior Court, District of Montréal, on the same day the motion was to be presented to the Court, granted

June 15, 1998  
Court of Appeal of Quebec  
(LeBel, Robert and Zerbisias [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal dismissed

September 14, 1998  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**26989**            **ELLIOT C. WIGHTMAN, ET AL c. PETER N. WIDDRINGTON** (Qué.)

CORAM:        Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Commission rogatoire - Ordre de présentation de la preuve - *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., chap. C-12 - Action en responsabilité professionnelle - Le fait d'ordonner à la défense de tenir plusieurs commissions rogatoires avant que la preuve de la demande soit déclarée close viole-t-il le droit à une défense pleine et entière et le droit à une audition publique et impartiale en application de l'article 23 de la *Charte québécoise*?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 18 juin 1998  
Cour supérieure du Québec (Carrière, J.C.S.)

Requête des demandeurs pour la tenue de commissions rogatoires accueillie en partie

Le 26 juin 1998  
Cour d'appel du Québec (Mailhot, J.C.A.)

Demande d'autorisation d'appel du jugement interlocutoire accueillie; exécution du jugement *a quo* suspendue

Le 6 novembre 1998  
Cour d'appel du Québec  
(Deschamps, Forget et Denis (*ad hoc*), JJ.C.A.)

Appel des demandeurs rejeté

Le 16 décembre 1998  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Le 6 janvier 1999  
Cour d'appel du Québec (Rothman J.C.A.)

Requête des demandeurs en sursis rejetée

---

**27067**            **U.P. c. F.S. ET D.P.** (Qué.)

CORAM:            Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée sans dépens.

The motion for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed without costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit de la famille - Divorce - Aliments - Enfant majeur - Déficient mental - "Enfant à charge" - Obligation alimentaire des parents - Caractère supplétif de l'aide fournie par l'État - La Cour supérieure et la Cour d'appel ont-elles erré en statuant que la prestation mensuelle que reçoit D.P. en vertu de la *Loi sur la sécurité du revenu*, L.R.Q. ch. S-3.1.1, n'a pas à être considérée pour déterminer s'il pouvait encore être un enfant à charge au sens de l'art. 2 de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. (1985), ch. D-3.4? - D.P. pouvait-il intervenir dans le litige opposant ses parents? - Le juge de première instance pouvait-il appliquer en l'espèce les nouvelles dispositions relatives à la fixation des pensions alimentaires pour enfants?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 12 juin 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Léger j.c.s.)

Déclaration d'intervention de D.P. accueillie; D.P. déclaré enfant à charge aux termes de la *Loi sur le divorce*; requête du demandeur en modification des mesures accessoires accueillie en partie: demandeur condamné à verser à F.S. une pension alimentaire mensuelle de 512,66\$ pour ses deux enfants à charge

Le 5 novembre 1998  
Cour d'appel du Québec  
(Deschamps, Nuss et Forget jj.c.a.)

Appel du demandeur rejeté

Le 4 janvier 1999  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

10.3.1999

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion by the respondent to strike out affidavits**

**Requête de l'intimée en radiation d'affidavits**

Kevin Morton et al.

v. (27130)

The Dominion of Canada General Insurance Company  
(Ont.)

**REFERRED to the panel seized of the application for leave to appeal /  
RÉFÉRÉE à la formation saisie de la demande d'autorisation**

---

10.3.1999

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer la réponse de l'intimée**

Kevin Morton et al.

v. (27130)

The Dominion of Canada General Insurance Company  
(Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to 20 days from this order.

---

11.3.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the responses**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer les réponses**

Eleen Perez et al.

v. (27136)

The Governing Council of the Salvation Army in  
Canada, et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to June 1, 1999.

---

12.3.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

---

**Motion to accept respondent's record as printed****Requête visant à accepter le dossier imprimé de l'intimée**

Marty Lorraine Morrisey

v. (26703)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

12.3.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellants's book of authorities****Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le cahier de jurisprudence et de doctrine de l'appelante**

Will-Kare Paving &amp; Contracting Limited

v. (26601)

Her Majesty the Queen (F.C.A)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to March 23, 1999.

12.3.1999

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to file a reply to the applicant's reply in form of a letter****Requête pour déposer une réplique à la réponse sous forme de lettre de la requérante**

Ebco Industries Ltd.

v. (27089)

Discovery Enterprises Inc. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

15.3.1999

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Council of Canadians with  
Disabilities

IN/DANS: Allan Granovsky

v. (26615)

Minister of Employment and  
Immigration (F.C.A.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

1. The motion for leave to intervene of the applicant Council of Canadians with Disabilities is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length and to present oral argument not to exceed 15 minutes;

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record apart from its factum and oral submissions.

Pursuant to Rule 18(6), the intervener shall pay to the appellant any additional disbursements occasioned to the appellant by the intervention.

---

16.3.1999

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

**Motion to state a constitutional question**

**Requête pour énoncer une question constitutionnelle**

Noëlla Arsenault-Cameron et al.

Robert A. McConnell, for the appellants.

v. (26682)

Government of Prince Edward Island (P.E.I.)

Roger B. Langille, Q.C. and David Attwater, for the  
respondent.

**DISMISSED / REJETÉE**

---



**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

15.3.1999

**Paul Yick Wai Kwok**

**v. (26919)**

**The United States of America**

**and between**

**Paul Yick Wai Kwok**

**v. (26919)**

**The Minister of Justice (Ont.)**  
\_\_\_\_\_

12.3.1999

**Little Sisters Book and Art Emporium et al.**

**v. (26858)**

**Minister of Justice et al. (B.C.)**  
\_\_\_\_\_

12.3.1999

**British Columbia Securities Commission**

**v. (26887)**

**Global Securities Corporation (B.C.)**  
\_\_\_\_\_

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE  
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION ET  
RÉSULTAT**

15.3.1999

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Bastarache et Binnie

**Pierre Poliquin de la firme Samson Bélair/Deloitte & Touche Inc., Syndic à la faillite de débiteurs Raymond Malenfant, et al.**

Maurice Dussault, Madeleine Roy et Pierre Hémond, pour l'appelant.

c. (26451)

**Colette Perron-Malenfant, et al. (Qué.)**

Jean-Philippe Gervais et Simone Bonenfant, pour les intimés.

**EN DÉLIBÉRÉ / RESERVED**

**Nature de la cause:**

Droit commercial - Faillite - Le syndic à la faillite peut-il réclamer la valeur de rachat d'une police d'assurance-vie, saisissable suivant le droit commun et dont le failli est preneur et bénéficiaire et ce, en vertu des pouvoirs qui lui sont dévolus par l'art. 67(1)d) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, L.R.C., ch. B-3? - Le droit de demander le rachat d'une police d'assurance-vie constitue-t-il un droit exclusivement attaché à la personne?

**Nature of the case:**

Commercial law - Bankruptcy - Whether the trustee in bankruptcy can claim the surrender value of a life insurance policy, which is seizable at common law, for which the bankrupt is the policy holder and beneficiary, under the powers vested in him by s. 67(1)(d) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, R.S.C., c. B-3 - Whether the right to request the surrender of a life insurance policy is a right exclusively attached to the person.

17.3.1999

CORAM: Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Binnie JJ.

**Her Majesty the Queen**

Gregg Lawlor, for the appellant.

v. (26757)

**R.W.S. (Crim.)(Man.)**

John A. McAmmond, for the respondent.

[TRANSDUCTION]

CORY J. (orally for the Court):

LE JUGE CORY (oralement au nom de la Cour):

It won't be necessary to hear from you Mr. Lawlor. Mr. McAmmond you have done all that could possibly be done for the respondent. We are ready to give judgment in this appeal.

Il ne sera pas nécessaire de vous entendre M<sup>e</sup> Lawlor. Maître McAmmond vous avez fait tout ce qui était possible pour l'intimé. Nous sommes prêts à rendre jugement.

We are all in agreement that this appeal must be allowed for the reasons of Justice Kroft, dissenting in the Court of Appeal. The essence of those reasons is expressed in this paragraph:

Nous sommes tous d'accord pour dire que le présent pourvoi doit être accueilli pour les motifs exposés par le juge Kroft, dissident en Cour d'appel. On trouve l'essentiel de ses motifs dans le paragraphe suivant:

In expressing her reasons, [the trial judge] not only indicated that the principles laid down in *R. v. W.(D.)* [[1991], 1 S.C.R. 742] applied, she carefully explained why she did not believe the accused and why his testimony failed to raise any reasonable doubt. She also explained in considerable detail why she found the complainant to be credible, notwithstanding the possible motive on her part to punish her father. Finally, she recognized the necessity that she address all of the evidence when determining whether or not the Crown had proved its case. After going through this exercise in a meaningful way, she declared herself to be satisfied on all counts of the guilt of the accused.

[TRANSDUCTION] En exposant ses motifs, [le juge du procès] n'a pas seulement indiqué que les principes établis dans *R. v. W.(D.)* [[1991], 1 R.C.S. 742] s'appliquaient; elle a soigneusement expliqué pourquoi elle ne croyait pas l'accusé et pourquoi son témoignage ne suscitait aucun doute raisonnable. Elle a également expliqué en détail pourquoi elle avait l'impression que la plaignante était crédible, en dépit de la possibilité qu'elle ait voulu punir son père. Enfin, elle a reconnu qu'il lui fallait examiner l'ensemble de la preuve pour déterminer si le ministère public avait établi le bien-fondé des accusations portées. Après avoir procédé utilement à cet examen, elle s'est déclarée convaincue de la culpabilité de l'accusé relativement à tous les chefs d'accusation.

((1998), 129 Man. R. (2d) 116, aux pp. 119 et 120.)

En définitive, le pourvoi est accueilli, l'ordonnance de la Cour d'appel est annulée et la déclaration de culpabilité est rétablie.

((1998), 129 Man. R. (2d) 116, at pp. 119-20.)  
In the result, the appeal is allowed, the Order of the Court of Appeal is set aside and the conviction is restored.

---

18.3.1999

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

**Donald Bond**

**v. (26811)**

**Barbara Novak, et al. (B.C.)**

Christopher E. Hinkson, Q.C. and Raj Samtani, for the  
appellant.

Joseph J. Arvay, Q.C. and Catherine J. Parker, for the  
respondents.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

**Nature of the case:**

Statutes - Interpretation - Limitation of actions -  
prescription - *Limitation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 266, s.  
6(4) - Whether limitation period was postponed -  
Whether the Court of Appeal erred in its interpretation  
of s. 6(4) of the *Limitation Act* - Whether the Court of  
Appeal erred in setting aside a finding of fact by the trial  
judge and substituting a finding that the personal  
preferences of a plaintiff can give rise to a postponement  
pursuant to s. 6(4) of the *Limitation Act*.

**Nature de la cause:**

Lois - Interprétation - Prescription d'actions -  
Prescription - *Limitation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 266,  
art. 6(4) - La période de prescription a-t-elle été  
prorogée? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur  
dans son interprétation de l'art. 6(4) de la *Limitation  
Act*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en  
infirmant une conclusion de fait du juge de première  
instance et en y substituant une conclusion que les  
préférences personnelles d'un demandeur peuvent  
donner naissance à une prorogation, en application de  
l'art. 6(4) de la *Limitation Act*?

---

## WEEKLY AGENDA

## ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

---

AGENDA for the week beginning March 22, 1999.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 22 mars 1999.

---

Date of Hearing/  
Date d'audition

Case Number and Name/  
Numéro et nom de la cause

1999/03/22

Minister of Justice v. Glen Sebastian Burns, et al. (Crim.)(B.C.)(By Leave) 26129

---

### NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

26129 *The Minister of Justice v. Glen Sebastian Burns and Atif Ahmad Rafay*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Extradition - Mobility Rights - Whether the Court of Appeal erred in holding that in the absence of assurances that the requesting state would not seek the death penalty the surrender of the Respondent would violate their rights under s. 6(1) of the *Charter* - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Minister failed to properly exercise his discretion in deciding not to seek assurances that the requesting state would not seek the death penalty.

The Respondents are Canadian citizens. Each is wanted on three charges of aggravated first degree murder. The victims are the father, mother and sister of the Respondent Rafay, who were bludgeoned to death in their home in Bellevue, Washington in July 1995. Under Washington law the penalties are either death or life imprisonment without possibility of parole. Both Respondents were 18 years old when the murders occurred. The main evidence against the Respondents was obtained following their return to Canada after the murders. Both admitted their involvement to two undercover members of the RCMP, who posed as criminals. The murders had been planned some five weeks before they were committed. They were carried out by the Respondent Burns with a baseball bat. Rafay was present. Their purpose was to obtain the proceeds of the sale of the family home and life insurance, approximately \$400,000.

The Respondents were apprehended in British Columbia. The extradition judge issued a warrant of committal in respect of each Respondent. The Minister of Justice ordered the Respondents to be surrendered unconditionally to the state of Washington. The Respondents appealed the committal order and sought judicial review of the decision of the Minister of Justice. The appeal of the committal order was dismissed. The application for judicial review was allowed.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	26129
Judgment of the Court of Appeal:	June 30, 1997
Counsel:	S. David Frankel Q.C. for the Appellant Michael Klein for the Respondent Burns Patrick J. Beirne for the Respondent Rafay

---

26129 *Le ministre de la Justice c. Glen Sebastian Burns et Atif Ahmad Rafay*

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Extradition - Liberté de circulation et d'établissement - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que, en l'absence d'assurances que l'État requérant ne demanderait pas la peine de mort, livrer les intimés violerait les droits que leur reconnaît l'art. 6(1) de la *Charte*? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en concluant que le ministre n'a pas bien exercé son pouvoir discrétionnaire en décidant de ne pas demander des assurances que l'État requérant ne demanderait pas la peine de mort?

Les intimés sont des citoyens canadiens. Chacun d'eux est recherché relativement à trois chefs de meurtre au premier degré avec circonstances aggravantes. Les victimes sont le père, la mère et la soeur de l'intimé Rafay qui ont été matraqués à mort dans leur maison à Bellevue (Washington) en juillet 1995. En vertu des lois de l'État de Washington, les peines sont soit la mort soit l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle. Les deux intimés avaient 18 ans au moment des meurtres. La preuve principale contre les intimés a été recueillie après leur retour au Canada, après les meurtres. Les deux ont admis leur implication à deux agents banalisés de la G.R.C. qui prétendaient être des criminels. Les meurtres avaient été planifiés quelque cinq semaines avant leur perpétration. Ils ont été commis par l'intimé Burns au moyen d'un bâton de base-ball. Rafay était présent. Leur but était d'obtenir le produit de la vente de la maison familiale et l'assurance-vie, environ 400 000 \$.

Les intimés ont été appréhendés en Colombie-Britannique. Le juge d'extradition a délivré un mandat d'incarcération relativement à chacun d'eux. Le ministre de la Justice a ordonné qu'ils soient livrés sans condition à l'État de Washington. Les intimés ont interjeté appel de l'ordonnance d'incarcération et demandé le contrôle judiciaire de la décision du ministre de la Justice. L'appel de l'ordonnance d'incarcération a été rejeté. La demande de contrôle judiciaire a été accueillie.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	26129
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 30 juin 1997
Avocats:	S. David Frankel, c.r., pour l'appelant Michael Klein pour l'intimé Burns Patrick J. Beirne pour l'intimé Rafay

## DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 19, 1999.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

## DÉLAIS: APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 19 avril 1999.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.





---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [1998] 2 S.C.R. Part 4**

R. v. Cook, [1998] 2 S.C.R. 597

R. v. Lauda, [1998] 2 S.C.R. 683

R. v. W. (D.D.), [1998] 2 S.C.R. 681

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [1998] 2 R.C.S. Partie 4**

R. c. Cook, [1998] 2 R.C.S. 597

R. c. Lauda, [1998] 2 R.C.S. 683

R. c. W. (D.D.), [1998] 2 R.C.S. 681

---

**Judgments reported in [1998] 3 S.C.R. Part 1**

Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Sarnia (City), [1998] 3 S.C.R. 3

Degelder Construction Co. v. Dancorp Developments Ltd., [1998] 3 S.C.R. 90

Garland v. Consumers' Gas Co., [1998] 3 S.C.R. 112

R. v. Gallant, [1998] 3 S.C.R. 80

R. v. MacDougall, [1998] 3 S.C.R. 45

**Jugements publiés dans [1998] 3 R.C.S. Partie 1**

Consortium Developments (Clearwater) Ltd. c. Sarnia (Ville), [1998] 3 R.C.S. 3

Degelder Construction Co. c. Dancorp Developments Ltd., [1998] 3 R.C.S. 90

Garland c. Consumers' Gas Co., [1998] 3 R.C.S. 112

R. c. Gallant, [1998] 3 R.C.S. 80

R. c. MacDougall, [1998] 3 R.C.S. 45

---

**Judgments reported in [1998] 3 S.C.R. Part 2**

Canadian Egg Marketing Agency v. Richardson, [1998] 3 S.C.R. 157

Lawlor v. Royal, [1998] 3 S.C.R. 260

R. v. Rose, [1998] 3 S.C.R. 262

**Jugements publiés dans [1998] 3 R.C.S. Partie 2**

Lawlor c. Royal, [1998] 3 R.C.S. 260

Office canadien de commercialisation des oeufs c. Richardson, [1998] 3 R.C.S. 157

R. c. Rose, [1998] 3 R.C.S. 262

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1998 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	H 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	H 11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

DECEMBER - DECEMBRE						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	H 25	26
27	H 28	29	30	31		

- 1999 -

JANUARY - JANVIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
					H 1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	M 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FEBRUARY - FÉVRIER						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

MARCH - MARS						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

APRIL - AVRIL						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
				1	H 2	3
4	H 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY - MAI						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30	31					

JUNE - JUIN						
S	M	T	W	T	F	S
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

81 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions